

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 61 (1999)
Heft: 9

Artikel: Die Stärken des unabhängigen Verbandes
Autor: Bühler, Werner
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1081118>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

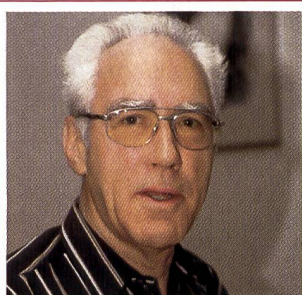
Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Stärken des unabhängigen Verbandes

Werner Bühler, Direktor SVLT

Wir leben heute ausgeprägt in einer Zeit des Umbruchs. Wie uns die Geschichte lehrt, hat es immer Veränderungen gegeben, neu ist das Ausmass der Strukturveränderungen. Im Sog dieser Entwicklung stehen auch die bäuerlichen Organisationen. Wie die meisten von ihnen hat auch der SVLT seine Strukturen hinsichtlich AP 2002 überprüft.



Als nach 35jähriger Verbandstätigkeit abtretender Kursleiter, Redaktor, Geschäftsführer und Direktor wünsche ich meinem Nachfolger Jürg Fischer, meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Organen und den Sektionsverantwortlichen des SVLT weiterhin viel Freude an ihrer Aufgabe und eine positive Einstellung zu unseren Arbeitgebern, den Mitgliedern des SVLT. Ihnen, liebe Mitglieder, danke ich für Ihre Treue zum Verband, welche ich nicht als selbstverständlich hinhimme, wenn ich in Betracht ziehe, dass von unserer vielseitigen Tätigkeit alle Landwirte profitieren. Mit einem lachenden und einem weinenden Auge verabschiede ich mich von meinen direkten Vorgesetzten, dem Geschäftsausschuss und dem Zentralpräsidenten, Nationalrat Max Binder. Bei Ihnen bedanke ich mich für das mir entgegengebrachte Vertrauen und die stets auf Loyalität begründete Zusammenarbeit.

Werner Bühler, Direktor

Die Landwirtschaft erhält neue Strukturen verpasst, Industrie, Banken und Versicherungen streben den Gigantismus an und die Regierung versucht das Unmögliche, die Schweiz einerseits gegen äussere Einflüsse abzusichern und sie andererseits doch von einer zeitgemässen Weltoffenheit profitieren zu lassen. Widersprüche sind in diesen Bestrebungen offensichtlich. Über die Auswirkungen der vollzogenen oder unterlassenen Strukturveränderungen und über diejenigen, welche sie veranlasst oder unterlassen haben, werden erst unsere Nachkommen urteilen können. Im Sog dieser Entwicklungen stehen auch die Organisationen. Viele bäuerlichen Interessenvertretungen und Wirtschaftsverbände haben nicht zuletzt im Hinblick auf die AP 2002 ihre Zielsetzungen überprüft und über ihre Daseinsberechtigung nachgedacht.

Wir bleiben selbständig!

Der SVLT hat seinerseits 1996 eine Analyse unter Einbezug eines Wirtschaftsfachmanns durchgeführt. Dabei ging es darum, festzustellen, ob die bald 75jährige Organisation ihre einst gesteckten Ziele noch erfülle und ob sie in Zukunft noch benötigt werde. Grundlagen für die Beurteilung bildeten eine Befragung der Mitglieder und die Abklärung künftiger Bedürfnisse, die eine moderne Landwirtschaft in Bezug auf die Vertretung ihrer Interessen im Bereich Landtechnik hat. Daraus ist das Konzept «SVLT 21» entstanden.

In Abwägung verschiedener Szenarien hält dieses folgenden Grundsatzentscheid fest:

Der SVLT bleibt selbständig! Er betreibt eine von Vernunft getragene Vorwärtsstrategie und wird im Bereich Landtechnik zum Dienstleistungsunternehmen für die Landwirtschaft.

Seine drei Aufgabenbereiche sind die Interessenvertretung und die technischen Dienstleistungen, die Information durch die verbandseigene Zeit-

Brugg, den 2. Juli 1949

Nr. 7 / 49

DEUTSCHE AUSGABE

DER TRAKTOR

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen

"DER TRAKTOR"

Redaktion, Administration und Annoncenregie - Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postleitzahl 8, Postfach, Brugg/Allp. - Tel. (056) 43922, Postfach VIII 3000 Zürich

Abonnementpreise: Jährlich Fr. 7.- für Verbandmitglieder gratis Erscheint monatlich

Insertionspreise

1/4 Seite = Fr. 120.-, 1/2 = Fr. 65.-, 3/4 = Fr. 85.-, 1/2 = Fr. 20.-, bei Wiederholungen Rabatt

Klein-Annoncen: 1/4 Seite = Fr. 8.-, 1/2 = Fr. 15.-, 3/4 = Fr. 22.-

Ab 1.1.48 Teuerungszuschlag von 10%

Druck: Gehlil & Cie., Luzern

Virage vers la gauche: croquis No. 3

Avant de prendre la gauche, il faut laisser la priorité de passage à une voiture qui arriverait en même temps en sens inverse. Il y a toujours arrivée en même temps lorsque le véhicule ayant la priorité de passage est obligé de freiner à cause de la manœuvre du virage. Ce qui importe, ce n'est pas la distance à laquelle chacun se trouve par rapport au point de croisement, mais bien la question de savoir si, en maintenant la vitesse, le véhicule venant en sens inverse serait obligé de freiner pour éviter une collision.

Règles générales:

La priorité de passage ne doit jamais être obtenue de force! Dans l'intérêt de la régularité du trafic, il faut tenir compte de la densité de la circulation régnant momentanément à un croisement ou à un débouché. Il est inadmissible qu'un seul véhicule ayant droit de passage oblige à l'arrêt toute une file d'autres parce que cette colonne viendrait par exemple de la gauche. N'est-il pas préférable d'arriver à destination deux minutes plus tard que de ne pas arriver du tout... ou de se réveiller à l'hôpital?



EDITION FRANÇAISE

LE TRACTEUR



Périodique de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Droit de reproduction réservé

«LE TRACTEUR»

Rédaction, administration et régie des annonces: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Pestalozzistr. 5, Case, Brugg/Arg. - Tél. (056) 4 20 22. Compte postal VIII 320900 Zurich
Prix d'abonnement: frs. 7.— par an. Gratuit pour les membres de l'Association. Paraît tous les mois.

Prix d'insertion

1/4 page = frs. 55.—, 1/2 = frs. 85.—, 3/4 = frs. 110.—, 1 page = frs. 135.—, 2 pages = frs. 260.—, 3 pages = frs. 390.—, 4 pages = frs. 520.—, 5 pages = frs. 650.—, 6 pages = frs. 780.—, 7 pages = frs. 910.—, 8 pages = frs. 1040.—, 9 pages = frs. 1170.—, 10 pages = frs. 1300.—, 11 pages = frs. 1430.—, 12 pages = frs. 1560.—, 13 pages = frs. 1690.—, 14 pages = frs. 1820.—, 15 pages = frs. 1950.—, 16 pages = frs. 2080.—, 17 pages = frs. 2210.—, 18 pages = frs. 2340.—, 19 pages = frs. 2470.—, 20 pages = frs. 2600.—, 21 pages = frs. 2730.—, 22 pages = frs. 2860.—, 23 pages = frs. 2990.—, 24 pages = frs. 3120.—, 25 pages = frs. 3250.—, 26 pages = frs. 3380.—, 27 pages = frs. 3510.—, 28 pages = frs. 3640.—, 29 pages = frs. 3770.—, 30 pages = frs. 3900.—, 31 pages = frs. 4030.—, 32 pages = frs. 4160.—, 33 pages = frs. 4290.—, 34 pages = frs. 4420.—, 35 pages = frs. 4550.—, 36 pages = frs. 4680.—, 37 pages = frs. 4810.—, 38 pages = frs. 4940.—, 39 pages = frs. 5070.—, 40 pages = frs. 5200.—, 41 pages = frs. 5330.—, 42 pages = frs. 5460.—, 43 pages = frs. 5590.—, 44 pages = frs. 5720.—, 45 pages = frs. 5850.—, 46 pages = frs. 5980.—, 47 pages = frs. 6110.—, 48 pages = frs. 6240.—, 49 pages = frs. 6370.—, 50 pages = frs. 6500.—, 51 pages = frs. 6630.—, 52 pages = frs. 6760.—, 53 pages = frs. 6890.—, 54 pages = frs. 7020.—, 55 pages = frs. 7150.—, 56 pages = frs. 7280.—, 57 pages = frs. 7410.—, 58 pages = frs. 7540.—, 59 pages = frs. 7670.—, 60 pages = frs. 7800.—, 61 pages = frs. 7930.—, 62 pages = frs. 8060.—, 63 pages = frs. 8190.—, 64 pages = frs. 8320.—, 65 pages = frs. 8450.—, 66 pages = frs. 8580.—, 67 pages = frs. 8710.—, 68 pages = frs. 8840.—, 69 pages = frs. 8970.—, 70 pages = frs. 9100.—, 71 pages = frs. 9230.—, 72 pages = frs. 9360.—, 73 pages = frs. 9490.—, 74 pages = frs. 9620.—, 75 pages = frs. 9750.—, 76 pages = frs. 9880.—, 77 pages = frs. 10010.—, 78 pages = frs. 10140.—, 79 pages = frs. 10270.—, 80 pages = frs. 10400.—, 81 pages = frs. 10530.—, 82 pages = frs. 10660.—, 83 pages = frs. 10790.—, 84 pages = frs. 10920.—, 85 pages = frs. 11050.—, 86 pages = frs. 11180.—, 87 pages = frs. 11310.—, 88 pages = frs. 11440.—, 89 pages = frs. 11570.—, 90 pages = frs. 11700.—, 91 pages = frs. 11830.—, 92 pages = frs. 11960.—, 93 pages = frs. 12090.—, 94 pages = frs. 12220.—, 95 pages = frs. 12350.—, 96 pages = frs. 12480.—, 97 pages = frs. 12610.—, 98 pages = frs. 12740.—, 99 pages = frs. 12870.—, 100 pages = frs. 13000.—

Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne

Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

Bitte an unsere Mitglieder!

Im Auftrage des Zentralvorstandes gelangen wir heute mit einer dringenden Bitte an Sie:

Es ist Ihnen bekannt, dass zur Zeit das Motorfahrzeuggesetz (MFG) und seine Vollziehungsverordnung (MFV) in Revision sind. Wegen verschiedener Anzeichen aus jüngster Zeit sind wir um die Stellung des langsamfahrenden Landtraktors im neuen Gesetz etwas beunruhigt. So werden u. a. Stimmen laut, die für den Landtraktor die Kausalhaftpflicht nach MFG, statt die Verschuldungspflicht nach Obligationenrecht (OR), verlangen. Näheres hierüber belieben Sie dem Artikel auf Seite 1 zu entnehmen. Von anderer Seite wird für die Traktorfürer die Einführung der obligatorischen Fahrprüfung verlangt. Wir werden in einer der nächsten Nummern darauf zurückkommen.

Diese beiden Hauptforderungen lehnen wir kategorisch ab. Sie würden zahlreichen Begleiterscheinungen rufen, die sich besonders wirtschaftlich auswirken würden. Die verlangten Massnahmen sind für den langsamfahrenden Landtraktor in keiner Weise gerechtfertigt.

Der kurze Hinweis auf einige prinzipielle Verankerungspunkte des Landtraktors im neuen MFG mögen Ihnen angedeutet haben, wie wichtig es ist, dass die Traktorbauer bis auf den letzten Mann organisiert sind. Jedes Mitglied mache es sich daher zur Pflicht, persönlich Mitglieder zu werben. Eine derartige Werbung wird von Erfolg gekrönt sein. Wenn wir bis zu 80 oder 90% organisiert sind, wird unser Einfluss ein ganz anderer sein. Für die genannte Werbe-Aktion finden Sie auf dem letzten Blatt dieser Nummer 2 Beitrittsklärungen, die ausgefüllt und unterschrieben werden können. Nachher kann das Blatt ausgeschnitten und dem Sektionsgeschäftsführer zugestellt werden, der Ihnen für jedes geworbene Mitglied Fr. 3.— gutschreibt. In einem beigelegten Schreiben können Sie erwähnen, ob Ihnen die Werbe-Prämie überlassen oder ob dafür eine Gutschrift auf kommende Jahresbeiträge erstellt werden soll. Bei jeder Sektionsgeschäftsstelle können zusätzliche Beitrittsklärungen angefordert werden.

Den Mitgliedern, die im Laufe eines Jahres 10 Mitglieder werben, entrichtet der Zentralverband eine zusätzliche Prämie von Fr. 40.—.

Am 16. Dezember nächsthin jährt sich zum 25. Mal die Gründung unseres Verbandes. Eure Beteiligung an der Mitgliederwerbung werden wir als Jubiläumsgabe für unsern Verband und wir werden Eure Leistungen im

«Traktor» publizieren. Der Verband seinerseits verzichtet auf jede äussere Feier. Er erblickt eine seiner wichtigsten Aufgaben darin, das zu erhalten, was vor 25 Jahren erkämpft wurde.

Mitglieder! Heute kommt es auf die persönliche Mitarbeit eines jeden von Euch an! Jeder mache es sich zur Pflicht, uns durch die Werbung von Mitgliedern zu unterstützen!

Handeln wir gemeinsam, bevor es zu spät ist! Einigkeit und Geschlossenheit machen bekanntlich stark!

Brugg, den 17. Februar 1949.

SCHWEIZERISCHER TRAKTORVERBAND:
Der Geschäftsausschuss.

Appel à nos membres!

Au nom du comité central, nous nous adressons aujourd'hui à vous en vous priant instantanément de prendre à cœur ce qui suit:

Vous savez qu'à l'heure actuelle, la loi fédérale sur les véhicules à moteur et les cycles et son règlement d'exécution sont en voie de révision.

Ces derniers temps, certains indices nous inquiètent quant à la position du tracteur agricole dans la future législation. C'est ainsi que des voix s'élèvent, réclamant pour le tracteur agricole l'assurance responsabilité de causalité d'après la loi fédérale sur les véhicules à moteur et les cycles, au lieu de l'assurance responsabilité civile selon le Code des Obligations (CO). Vous trouverez de plus amples détails dans l'article en page 28 du présent numéro. D'un autre côté, on exige l'introduction de l'examen de conduite obligatoire pour les conducteurs de tracteur. Nous reviendrons à cette question dans un des prochains numéros.

Nous refusons catégoriquement ces deux principaux points. Ils seraient suivis de bien d'autres exigences encore et se feraient bientôt sentir au point de vue économique. Ces mesures ne sont aucunement justifiées pour le tracteur agricole qui est une machine à vitesse lente (vitesse limitée à 20 km/h.).

Samedi

2

Avril 1949

14.10 heures

23^{ème} assemblée des délégués

à l'Hôtel de la gare, à Brugg / Arg.

schen Version (Red.). Die Aufbruchstimmung von 1949, wie sie sich im «Traktor» bzw. im «Tracteur» der Verbandszeitschrift niederschlägt, kann uns auch heute positive Impulse verleihen.

schrift «Schweizer Landtechnik» und die Weiterbildung an den beiden Weiterbildungszentren Riniken und Grange-Verney.

Dieser Entscheid basiert auf folgenden strategischen Erfolgspositionen:

- Der SVLT verfügt über neue räumliche und technische Infrastrukturen für die Verbandsadministration, für die Interessenvertretung wie für die Weiterbildung und die Dienstleistungen.
- Das eigene Printmedium, die «Schweizer Landtechnik» und die «Technique Agricole», ist als einzige schweizerisch-landtechnische Fachzeitschrift anerkannt und stellt die Verbindung zu den Mitgliedern wie zu interessierten Organen und Fachstellen sicher.
- Der SVLT ist die anerkannte Fachorganisation für Fragen des Strassenverkehrsrechtes, des wirtschaftlichen, ökologischen und des überbetrieblichen Maschineneinsatzes.
- Als zukunftsgerichteter Verband ist der SVLT seit 1996 mit seiner eigenen Webseite www.agrartechnik.ch im Internet präsent.

Die Stärken der Unabhängigkeit

Die 30000 Mitglieder des SVLT finanzieren eine Organisation, deren Tätigkeit in verschiedenen Belangen allen Landwirten nützt, siehe Treibstoffsteuerrückstattung oder die Sonderstellung der Landwirtschaft im Strassenverkehrsrecht. In diesem Zusammenhang ist die Frage berechtigt, ob diese Aufgabe nicht durch den Schweizerischen Bauernverband zu lösen wäre. Zwar liessen sich gewisse Synergien besser nutzen. Es ist aber so, dass einerseits zwischen SBV und SVLT klare Absprachen über die Zuständigkeiten bestehen, und andererseits eine spezialisierte Organisation wie der SVLT seine Anerkennung bei den Verhandlungspartnern durch seinen Know-how-Vorsprung sichert. Die damit verbundene Dynamik und Flexibilität erlaubt es, die wechseln-

Zollvorschriften

In Nr. 9/49 veröffentlichten wir die Vorschriften über die Verwendung der niederverzollten Traktoren und Treibstoffe. Nun macht uns die Eidg. Oberzolldirektion darauf aufmerksam, dass der Treibstoff Nr. 643 b (Heizöl) seit dem 1. März 1947 nicht mehr in Motoren verwendet werden darf.

Um Missverständnissen vorzubeugen, bitten wir um gebührende Kenntnisnahme.

Die Redaktion.

den Bedürfnisse der Mitglieder auch dank der sehr guten Kontakte zur Basis rascher zu erkennen und entsprechend zu handeln.

Fazit: Diese Stärken des unabhängigen Verbandes sollen weiterhin genutzt werden. — Verband? Verbandsmüdigkeit. Das Konzept hat auch eine griffige Kurzbezeichnung vorgesehen, die allerdings keine Mehrheit unter den Delegierten gefunden hat.

Fazit: Der SVLT behält seinen Status und führt den bisherigen Namen weiter. Er erneuert jedoch seine Statuten und Reglemente und behält mögliche Diversifikationen im Auge.

Es begann 1924

Am 16. Dezember 1924 gründen 50 Pioniere der Landtechnik in Bern die «Schweiz. Vereinigung der Traktorbesitzer», welche in der Folge Traktorverband genannt wird.

Das Protokoll der Gründungsversammlung umschreibt die Beweggründe zur Gründung des Verbandes in der unverhältnismässigen Besteuerung der Traktoren und in der von Gemeinde zu Gemeinde unterschiedlichen Regelung der Verkehrsvorschriften, soweit solche überhaupt vorhanden sind und nicht das örtliche Polizeireglement zur Anwendung kommt.

Die Zielsetzungen werden in zwei knappen Sätzen umschrieben:

- «1. Die technische Förderung des Traktorbetriebes und
2. Wirtschaftliche Massnahmen gegenüber Behörden usw.»

Siegeszug des Traktors

Die Nutzung des Traktors stösst in den zwanziger und dreissiger Jahren bei den massgebenden Gelehrten der Landwirtschaft nicht nur auf taube Ohren, sondern auf Widerstand. Übermässiger Bodendruck — auch nach 75 Jahren noch ein Thema — Brandgefahr in den Scheunen, durch Gestank und Abgas verpestetes Futter und der negativen Argumente mehr, werden gegen die «Stahlrösser» ins Feld geführt. Der Traktorbestand im Gründungsjahr ist nicht bekannt. Fünf Jahre später, 1929, sind anlässlich einer Betriebszählung hingegen 1150 Traktoren gemeldet. Nach einer anfangs zögerlichen Zunahme lösen die Traktoren nach dem Zweiten Weltkrieg den Pferdezug schnell ab. Entsprechend der Strukturbereinigung in der Landwirtschaft und der technischen Entwicklung zu immer leistungsfähigeren Maschinen erreicht die Zahl der im Betrieb stehenden Traktoren 1990 mit 112737 Einheiten ihren Höchstwert. Entsprechend der Abnahme der seither jährlich verkauften Anzahl Traktoren und Maschinen geht der Gesamtbestand seither laufend zurück.

Wartungs- und Reparaturdienst

Zur technischen Förderung gehört schon in den Anfangsjahren des Traktorverbandes als wirtschaftlicher Faktor die Senkung der Betriebskosten. Weil damals ausgebildete Landmaschinenmechaniker weitgehend fehlen, wird

Wir sind für Sie da.

Die Interessenvertretung, die Information und die Weiterbildung der Mitglieder werden von einem kleinen Team geleistet (siehe auch Jahresbericht auf Seite 20):

5 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu je 100 % und

7 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die zusammen 200 Stellenprozente leisten.

Der Geschäftsausschuss ist seit je bestrebt, den Verband kostengünstig zu betreiben, um den Mitgliedern ein möglichst günstiges Aufwand-Nutzen-Verhältnis bieten zu können. Wir sind überzeugt, dass uns dies gelungen ist, auch wenn die Beiträge in den letzten Jahren absolut, nicht aber wertmässig angehoben worden sind. Dafür weist der SVLT gesunde Finanzen aus. Er besitzt eine zweckmässige Infrastruktur in den Bereichen Administration und Weiterbildung im Verbandszentrum Riniken und deckt die Ansprüche der Westschweizer Mitglieder mit einem modernen Kurszentrum am LBBZ Grange-Verney in Moudon ab.

Im Zuge der Umsetzung des Konzepts «SVLT 21» sind 1997 die Statuten und Reglemente erneuert und die Aufgabenbereiche und Kompetenzen der sechs Fachkommissionen neu geregelt worden. Mit diesen guten Voraussetzungen kann der SVLT, trotzdem der Aufgabenbereich breiter und komplexer geworden ist, optimistisch ins 76. Verbandsjahr und ins neue Jahrtausend blicken.

die Selbsthilfe organisiert. Der Traktorverband führt dezentral Revisionskurse durch, an denen die Traktoren bis ins letzte Detail zerlegt, defekte Teile instandgestellt und zum Schluss wieder zusammengebaut werden. Ein ähnliches Vorgehen auf die heutige Technik übertragen, ist unvorstellbar.

In späteren Jahren flaut das Kurswesen bis zur Eröffnung des Kurszentrums in Riniken, 1964, aus zwei Gründen ab: erstens werden die Maschinen technisch anspruchsvoller, so dass Manipulationen daran oder gar Generalrevisionen mehr Fachkompetenz verlangen, und zweitens hat die Landwirtschaftspolitik kostendeckende Produktpreise garantiert, in denen die Mechanisierungskosten reichlich berücksichtigt gewesen sind, ein Sachverhalt, welcher die Landwirte in den sechziger Jahren nicht unbedingt zum Sparen animiert.

Interessenvertretung oder Lobby

Der zweite Bereich, «die wirtschaftlichen Massnahmen», betreffen damals und heute die Interessenvertretung. Inhaltlich hat sich in diesem Aufgabenbereich verändert: In seinen Anfangsjahren muss der Traktorverband bei den Treibstoffen wie Benzin, Petrol und Diesel sowie bei den Schmierölen in Be-

zug auf die Qualität zum Rechten sehen. Bereits 1927 besteht bei der ETH Zürich die Möglichkeit, Ölmuster zu einem Preis von 5 Franken auf Qualität und Preiswürdigkeit hin untersuchen zu lassen. Heute wird diese Dienstleistung des SVLT (Durchführung von Analysen bei der EMPA in Dübendorf) nicht mehr beansprucht.

«Weil die Rechte der Besitzer von Landwirtschaftstraktoren immer noch zu stark beschnitten sind und sie finanziell unheimlich «geschröpft» werden», empfiehlt der Vorstand des Traktorverbandes 1927 gemäss Protokoll der Jahresversammlung die Ablehnung der Vorlage eines «Bundesgesetzes über den Auto- und Fahrradverkehr».

Seither spielt die Strassenverkehrsgesetzgebung in unserem Aufgabenbereich eine zentrale Rolle. Durch die rasante Entwicklung in technischen, wirtschaftlichen und politischen Bereichen des Strassenverkehrs ist diese, unsere Aufgabe nicht einfacher geworden. Insbesondere sind es die internationalen Vorgaben, an die sich auch die Schweiz zu halten hat, die hausgemachten ökologischen Vorschriften und die oft kontroversen politischen Stossrichtungen, welche unsere volle Aufmerksamkeit erfordern. Einschlägige Stellungnahmen werden mit dem Schweiz. Bauernverband abgesprochen und gegenseitig unterstützt.

Präsidenten und Geschäftsführer des SVLT

Zentralpräsidenten

Oberst E. Fehr, Ittingen TG	(16.12.1924)
(Präsident der Gründungsversammlung)	
Franz Ineichen, Muri AG	1924–30
Alfred Sidler, Luzern	1930–42
Hans Leibundgut, St. Urban LU	1942–43
H. Rüetschi, Zürich	1943–46
Franz Ineichen, Muri AG	1946–52
Etienne Schwaar, Areuse NE	1952–68
Hans Bächler, Murten FR	1968–86
Hans Uhlmann, Bonau TG	1986–94
Max Binder, Illnau-Effretikon ZH	seit 1994

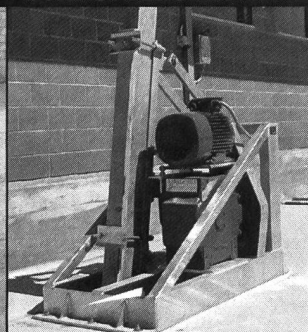
Geschäftsführer

Hermann Beglinger, Fey VD	1924–27
Franz Ineichen, Muri AG	1927–29
Alfred Sidler, Luzern	1929–43
Rudolf Piller, Brugg AG	1943–79
Werner Bühler, Riniken AG	1980–30.9.99
Jürg Fischer, Uitikon ZH	ab 1. 10.99

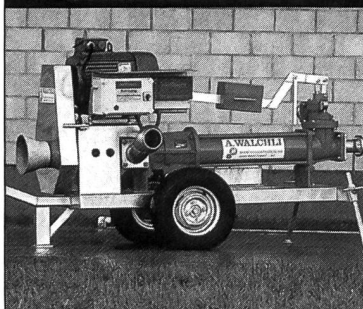
TAUCHSCHNEIDPUMPE



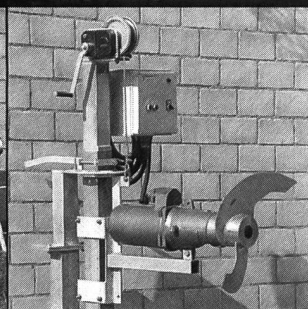
SCHAUFELRÜHRWERK



SCHNECKENPUMPE



TAUCHRÜHRWERK



Verlangen Sie unsere fachmännische Beratung oder eine unverbindliche Offerte!



A. WÄLCHLI
MASCHINENFABRIK AG
4805 BRITTNAU Telefon 062 751 88 66

Der Allrounder unter den Sitzen! KAB-BOSTROM XH2/P-2

Bestens bewährter Sitz mit stabilem Torsionsfeder-Schwingsystem, Federweg 90 mm mit integrierter

Höhenverstellung, Längsverstellung, Sitzschale P-2 aus Kunstleder mit optimaler Seitenführung sowie zusätzlicher Rückenlehnenverlängerung.

Ideale Einbaumöglichkeiten für alle gängigen Traktoren, Transporter, Hangmäher, Dumper, Stapler und Kleinbagger.

Bestell-Nr. 159110
Listenpreis
Fr. 695.-



**Ihr Nettopreis
Fr. 555.-**
(exkl. MWST)



DS-Technik AG
Fahrzeugbedarf
8174 Stadel
Telefon 01 858 21 01
Fax 01 858 24 89

MAEBI SUGIEZ

Trima-Frontlader
Das kann sonst keiner...

EXPO
SDF-Traktoren
bei uns:
22.-24. Okt.
1999

- **Power-Link**, Super-Reisskraft mit Entlastung der Vorderachse. Solche Ein- und Auskippwinkel hat nur Trima!
- **Auto-Locking**, selbstzentrierendes Einfahrssystem, benötigt keine zusätzliche Nachspann-Vorrichtung
- **Auto-Save**, hydraulische Geräteverriegelung
- **Freisicht-Schwinge**, beste Sichtverhältnisse auf Werkzeuge
- **FLD-Lastdämpfer**, höchster Fahrkomfort bei Unebenheiten
- **EL-Proportionalsteuerung**, mit minimalstem Platzbedarf
- **Top-Geräteprogramm**, alles aus Schwedenstahl

1786 Sugiez Tel. 026 673 92 00 8450 Andelfingen

Brennholz
+ Wärmebedarf
+ Schmid AG
= komfortable
Holzfeuerung

SCHMID
HOLZFEUERUNGEN

SCHMID AG • HOLZFEUERUNGEN
POSTFACH 42 • 8360 ESCHLIKON
TEL. 071 973 73 73 • FAX 973 73 70
INTERNET: WWW.HOLZFEUERUNG.CH • E-MAIL: INFO@HOLZFEUERUNG.CH

voller Energie!

Jetzt Feuerung erneuern - jetzt informieren!

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Tel. _____ Fax _____

☐ Stückholzfeuerung
☐ Doppelbrand Holz/Öl
☐ Kleinschnitzfeuerung